中韓日書法家揮毫交流

【大公報訊】**記者張帆上海報道：**爲促進中韓日三國文化交流及發展，由韓國駐上海總領事館（文化處）、Koea Art Academy共同主辦，駐上海韓國文化院、日本國際書道協會、上海市大學書法教育協會共同承辦的「駐上海韓國文化院重新開院紀念·中韓日東亞書法特別展」正在駐上海韓國文化院舉行，展出來自中日韓書法家的作品共九十幅，三國書法家各出三十幅。

三國書法家展才藝

韓國駐上海總領事館總領事具相燦，日本駐上海總領事館樋口理央文化領事，上海市文聯副主席、上海市書法家協會主席周志高，著名書法家瞿志豪、韓國書法家金泳植、日本書法家寺田白雲等九十餘名書法家及衆多書法愛好者參加了開幕式。韓國駐上海總領事館總領事具相燦在一月三十一日的開幕式上說：「書法在過去的數千年裡與韓國、中國、日本三國的歷史一同發展，現已成爲了最具代表性的傳統藝術。而時至今日，站在文化的角度上，就書藝而言三國之間足以稱兄道弟。」

本次展覽的開幕式，也被打造成三國藝術家交流和展示才藝的盛會。三國書法名家現場揮毫潑墨，切磋技藝。韓國書法家李晚宰在巨幅紙張上書繪《莊子的夢》及贈與駐上海韓國文化院重新開館的賀詞，以精湛的技藝贏得全場喝彩。此外，主辦方還特別邀請中韓日三國民樂演奏家，現場演奏二胡、能管（日本傳統樂器）、伽倻琴和奚琴，爲本次盛會助興。

秀字跡網路書寫賽

值得一提的是，爲慶祝駐上海韓國文化院重新開院、提高年輕人對書寫的關注與認識，在展覽開幕前的一個月，駐上海韓國文化院通過其微信平台，發起「秀字跡」網路書寫大賽。活動共收集八十件書寫作品，共五千六百九十一人參與投票。最終，網友「伯誠」以一千零三十三最高票數獲得冠軍。一名叫趙鵬的十歲男孩以「中韓友誼，天長地久」的書法作品獲特別獎。開幕式當日恰巧趙鵬生日，主辦方爲他送上生日蛋糕。

駐上海韓國文化院於去年下半年重新裝修並改善內部設施，煥然一新的文化院新添更多便利設施。本次書法展覽的開幕式，也是重新裝修後的駐上海韓國文化院啓幕儀式。

記者在現場看到，文化院設置了圖書室，藏有中、韓、英文的萬餘本圖書及韓劇、電影DVD，供文化院會員借閱。常設韓語（世宗學堂）、韓國料理、跆拳道免費學習班，還計劃定期舉辦各種展覽及活動，以更好促進中韓兩國間互相交流與合作。

該展覽將持續到二月十四日。

▲書法家現場揮毫 本報攝

◀日本書法家作品：安木莫雲《詩是無形畫》 本報攝

◀十歲男孩趙鵬（左）書法獲特別獎 本報攝

▲韓國書法家李晚宰現場揮毫 本報攝

◀韓國書法家作品：金泳植《翰墨清緣》 本報攝

今日文化節目精選

- ■歐洲嘉蘭古樂團「祈亞娜的日記」音樂會，晚上七時三十分於香港大會堂音樂廳舉行。
- ■舞蹈表演《月台》，下午八時於藝穗會地下劇場演出。
- ■亞洲室樂團「玩多轉巴哈」音樂會，晚上八時於牛池灣文娛中心劇院舉行。
- ■粵劇《劉關張下崗查篤撐》，晚上七時三十分於油麻地戲院演出。
- ■「半透明的私密空間」冼澔楊創作展於賽馬會創意藝術中心523室展出。

二〇一五年二月七日 星期六

藝術賞析

《俏紅娘》華麗背後複雜人性

何俊輝

香港話劇團為慶賀香港文化中心二十五周年而演的《俏紅娘》，是採用Michael Stewart改編自懷爾德原著的音樂劇版本，由陳敢權翻譯及導演。筆者看《俏紅娘》時有一個強烈的感受：眞是一場非常華麗和有氣派的慶賀派對！

▲羅敏莊飾演的紅娘Dolly，想法多多，敢作敢爲

編曲悅耳 場面華麗

《俏紅娘》由二十人的管弦樂團現場伴奏（編曲與演奏上豐富、悅耳、細緻），那場高級餐廳戲吊了不只一盞極具眞實感的水晶燈，就連雜貨店布景也一塵不染、雅致整齊得像窮顧客不會光顧。羅敏莊（飾女主角俏紅娘Dolly）穿的戲服及戴的帽子則浮誇得像在紅館開演唱會的歌星，其他演員、舞蹈員所穿的戲服及帶來的歌舞場面亦具紅館演唱會的味道，當中扮侍應的舞者跳舞時還混入目不暇給的雜耍動作兼跳得勁度十足；不過劇中亦有窮角色，Cornelius（鄭君熾飾）與Barnaby（劉守正飾）入了高級餐廳才醒覺不夠錢請兩位女士吃晚餐，便充滿見步行步地解窘、凸顯尷尬窮模樣的笑料，對「有情飲水飽」這名言的不切實際作出有力的嘲諷。

《俏紅娘》表面是一台用很多錢堆砌的演出，呈現的大致是一些中產或上流社會的生活方式，可是看戲後深思一下又有另一番體會：多個劇中人其實充滿煩惱、人性複雜（縱使也有提及升職的情節），換言之台上的華麗生活正如《裝高貴》的歌名及歌詞內容一樣，是一場場虛有其表、毫不單純的幻夢。只是拿情節與視覺效果作比較，《最後晚餐》、《危樓》（皆爲香港話劇團黑盒劇場的小規模演出）等原創劇如實反映的香港低下階層苦況，無疑比《俏紅娘》中衆角色的生活狀況殘酷得太多。

台詞精警 令人咀嚼

《俏紅娘》雖拿了很多外國獎項，但筆者覺得此劇的劇本像一般音樂劇也有若干不足之處。戲的時代背景乃一八九〇年的美國，活在這年代的Dolly不當家庭主婦而一身兼媒人、結他教師、法律顧問、理財顧問等多職，明顯是個跟那年代生活不協調的獨特女強人角色，爲何要做這麼多工作？有能力應付多種工作帶來的各種困難嗎？那年代的人怎樣看這女強人？從台詞和歌詞中（《俏紅娘》作曲人Jerry Herman兼塡歌曲原詞，陳文剛改成粵語歌詞）似乎沒有刻畫角色心態、處境；當Dolly的丈夫離世後，她撮合自己跟Horace（林澤群飾）的婚事並私下對觀衆直言：「嫁給Horace是爲奪取他的財產去做善事。」便跟Horace直言：「結婚是爲有個忠誠勤奮的女管家幫忙打理生意」，同樣反映婚姻背後往往是有私心、互相利用而沒單純的愛，但爲何Dolly竟視婚姻爲劫富濟貧的手段，不選一個令她產生好感的男人作結婚對象？台詞歌詞也缺乏角色心路歷程刻畫。上述的缺失令筆者看完《俏紅娘》後仍對Dolly及跟她有關的角色了解不多，至於想看相識、追求、拍拖及熱戀場面有多浪漫動人的觀衆，相信亦會感到失望，因此劇定位爲發放笑料的喜劇而非浪漫愛情劇。

《俏紅娘》有一些寫得充滿幽默感的精警台詞，令觀衆感到此劇是言之有物及劇本尚算可觀，如「這個世界有八成人是愚蠢，愚蠢者中又有八成人不知道自己愚蠢」、「有時要令男人感到好興奮，有時要令男人情緒低落」、「三生有恨」等台詞均反映做人實在不易，值得觀衆多細味箇中的含義；另一方面，劇中又有「撞鬼升職掌櫃」等令人摸不着頭腦、無意義的語言笑料，假龍蝦掉在地上的無聊道具笑料，以及Cornelius與Barnaby於帽子店中爲逃避Horace而躲在衣櫃、桌底的動作笑料，後者雖老土，但在鄭君熾、劉守正如頑童般的投入演繹下，躲的過程能使觀衆看得雀躍兼發笑。

羅敏莊演Dolly時挺像個想法多多、敢作敢爲的女強人，當她說想利用結婚奪取Horace的財產時，那份夾雜狡猾與正義感的強大慾望是從心底透過雙眼、說話語氣自然流露出來。林澤群演一個孤寒但具生意頭腦、欲尋找另一半的老闆，尤其善於把台詞中的喜劇特質、節奏演繹得淋漓盡致，單是劇首他指做生意須賣一些市民每天要買的必需品而非賣藝術品，便把內容不算新鮮有趣的理論講得生動惹笑。飾演大飯店老闆的高翰文以半鹹淡廣東話講台詞，戲份雖少，但能把劇中有政治意味的黑色幽默演得甚過癮。

（圖片由Cheung Chi Wai攝影）

▲紳士淑女齊跳高貴舞蹈

▲羅敏莊（前排中）在《俏紅娘》音樂劇飾演紅娘Dolly，又演又唱又跳

▲Cornelius（鄭君熾飾，右）和Barnaby（劉守正飾，左）是Horace（林澤群飾）的糧食店的店員